

日文試題

(限用答案本作答)

一、間違いを直せよ。(1%×15) 15%

(1) 慣用的表現

1. 暑かったり寒かったりで、すっかり体調を壊してしまった。
2. もう寝るから、早く布団を引いてください。
3. 彼の態度に、彼女は眉をしかめた。
4. 来年のことを言えば、仏が笑う。
5. 鋭い質問に報道官は口を濁した。
6. 彼の考えにはどうも頭をかしげざるをえない。
7. イスラエルとパレスチナはお互いに疑心暗鬼を抱いています。

(2) 文法

8. 昨夜、子供に泣かせて、なんだか寝不足なんです。
9. 風を通すために、窓が開いている。
10. 検査の結果は主治医の先生に伺ってください。
11. 経済発展に伴って、昔の小さな家々はもう見ることができなくなる。
12. この問題は私に対しては難しく、なかなか解かないから、明日授業の時、先生に聞きます。

(3) 漢字

13. お互いの関係は美妙で、なんとも言えず複雑だ。
14. 務めて平静さを装ったが、緊張でならなかった。
15. 友人の田中さんに頼まれたから、連帯補償人になった。

二、次の文を翻訳せよ。20%

(1) 中国語に訳せよ。

1. 「人の振り見て我が振り直せ」ということわざのように、すべてそうやって我が振りを作ってきたし、日本の社会の中でもまた他人をお手本とし、互いに模倣しあうことで調和してきたのではないかと、外国人からはそんなふうに見られているところがあります。(4%)
2. 古代ローマ時代の偉大な思想家であるセネカは「人生は短いのではない。人々が自分の死を忘れて目先の損得とか快樂におぼれ、大切な一日一日を無駄に使っているのだ」と鋭く指摘している。今日一日を人生最後の一日のように大切にかつ有意義に生きてゆきたいものだ。(4%)

(2) 日本語に訳せよ。

1. 一個不懂得團隊合作的人，就算有再好的專業，也會很吃虧。(4%)
2. 許多人盲目地申請了許多各式各樣的信用卡、現金卡，過度消費卻無法償還卡債。(4%)
3. 中國衛生部證實，上海一名 29 歲女子染禽流感死亡，這是上海第一起人類感染禽流感病例。(4%)

日文試題

(限用答案本作答)

三、次の文章を読んで、I～Vの質問に答えよ。35%

開花宣言の出たばかりの桜を愛でながら勝利の美酒に酔った。先週の專欄で、ワールド・ベースボール・クラシックに散々毒づいたからきまり悪いけれど、世界一となった王ジャパンの快挙をたたえたい。

大量得点へはずみをつけたのは三塁手の今江。韓国戦での落球を、「日本に帰って生きていけない」とまで思いつめていたというエピソードをアナウンサーが紹介した次の瞬間、センター前ヒットが飛び出した。

そして追いつがるキューバを突き放すタイムリーヒットをイチローが放つ。韓国のファンにファウルボールの捕球を妨害されて激しい憤りをみせたり、挑発的なコメントをあえて口にした。「孤高の求道者」のイメージが強い男が気迫をむき出しにしてチームを引っ張った。国を背負って戦うことの重み、それを乗り越えたときの喜びの大きさを教えてくれた。

米国本位の大会運営や“身内びいき”にしか見えない疑惑の審判が物議をかもした。それにもかかわらず、米国は準決勝に進めなかった。主催した米大リーグ(MLB)の筋書き通りにはいかなかったものの、野球の魅力を世界に伝えたという意味では、成功だったのではないか。

地元メディアの論評のなかに、米国の野球はいつのまにか、他国に追いつかれ、追い抜かれたとの指摘もあったという。もちろん世界中のトップ選手がMLBに一極集中している事実は変わらない。三年後の第二回大会には米国チームの目の色も変わっているだろう。

ただ野球に限らず、ときに独善がすぎて、自らのルールを押し付け、なんでも一番になりたがるお国柄である。謙虚な気持ちにさせる瞬間があったとしたら、これこそWBCの最大の功德ではなかろうか。(産経新聞平成18(2006)年3月22日[水])

I、次の漢字に振り仮名をつけよ。(1%×15) 15%

- ①愛でる ②散々毒づく ③憤り ④挑発的 ⑤孤高 ⑥疑惑 ⑦筋書き通り
⑧地元 ⑨独善 ⑩国柄 ⑪謙虚 ⑫指摘 ⑬論評 ⑭背負う
⑮落球

II、次の言葉を中国語に訳せよ。(1%×5) 5%

- ⑯ワールド・ベースボール・クラシック ⑰エピソード ⑱タイムリーヒット
⑲ファウルボール ⑳コメント

III 次の表現を文中でどんな意味を表すのか、日本語で説明せよ。(2%×3) 6%

1. きまり悪い 2. はずみをつけた 3. むき出しにして

IV、「これこそWBCの最大の功德ではなかろうか。」における「これこそ」は何ですか。(3%)

V、下線の部分を中国語に訳せよ。(6%)

四、作文(400字) 30%

「あなたは海外旅行でどんなことを学びたいですか。」

本試題係両面印刷

試題完